



Universidad
Zaragoza

Mémoire fin de master

Lenguas extranjeras: Francés

Autora :

Inés Gracia Tabuenca

Directora :

Esperanza Pueyo Goñi

Table des matières

1. Introduction	3
2. Processus de formation : Premier semestre et stage I	4
A. Introduction	4
B. Contexte d'actuation.....	5
1. Caractéristiques psychologiques des élèves et leur influence sur l'enseignement.....	5
2. Organisation de l'enseignement dans le système éducatif et dans le centre (législation, organisation).....	5
3. Méthodologie éducative : Unité Didactique et Programmation.....	6
4. Autres domaines d'enseignement (famille, société) et leurs effets sur la salle de classe.....	7
C. Stage I.....	7
1. Caractéristiques psychologiques des élèves et leur influence sur l'enseignement.....	8
2. Organisation de l'enseignement dans le système éducatif et dans le centre (législation, organisation).....	10
3. Méthodologie éducative : Unité didactique et programmation	10
4. Autres domaines d'enseignement (famille, société) et leurs effets sur la salle de classe.....	11
3. Processus de formation : Deuxième semestre et stage II et III	12
A. Introduction	12
B. Contexte d'application	13
1. Création d'activités.....	13
2. Innovation dans la salle de classe	14
C. Stage II et III.....	16
1. Création d'activités : Unité didactique.....	16
2. Innovation dans la salle de classe : Projet d'innovation.....	25
4. Apprentissages acquis	36
5. Conclusion.....	38

1. Introduction

Pendant mes études de Philologie Française à l'Université de Saragosse, nous n'avons pas eu l'occasion de recevoir une formation pédagogique, en effet, cette Licence est envisagée comme la connaissance de la culture française, littérature, évolution de la langue mais pas comme réflexion sur l'enseignement même. Quand j'ai fini mes études en 2007 j'avais une idée très claire, je ne voulais pas être professeur, je voulais être traductrice, ou voyager dans des pays francophones en voie de développement où je pouvais aider.

Finalement j'ai trouvé un travail à la Chambre de Commerce de Saragosse dans lequel j'étais la responsable du programme IDETECT « Développement de l'esprit, de la culture d'entreprise et de l'entrepreneuriat dans l'espace Pyrénées-Méditerranée ». À cause de la crise dans laquelle on se trouve actuellement, l'entreprise a dû faire des réductions de postes et on m'a licenciée. Mes camarades m'ont encouragée à m'inscrire dans ce master car ils m'ont toujours dit que j'avais tout d'une professeur et que je pouvais le faire grâce à mon caractère. J'ai commencé ce master en pensant qu'il allait être très enrichissant pour moi d'apprendre des notions de didactique, de pédagogie, des lois qui entourent l'Éducation.

Ce master a pour but de rapprocher les futurs professeurs vers l'enseignement et plus précisément comme professeurs d'un lycée-collège mais il existe aussi la possibilité de faire le stage dans une École de Langues. Pour ceux qui ont dû le faire dans une École de Langues, par la suite EOI, l'apprentissage au 1^{er} semestre était plus envisagé vers l'adolescent et le lycée. Le travail pendant le stage a été plus autonome et constructif car on ne nous a presque rien appris à ce sujet à différence du 2^{ème} semestre, c'est pour cela que je veux parler à la fin du premier processus de formation des conclusions que j'ai tirées à partir de l'observation.

Je vais proposer un moment de réflexion sur ce que nous avons appris tout au long du premier semestre, c'est-à-dire, le rôle du professeur, la relation avec les élèves et le contexte auquel il faut s'adapter mais directement en l'appliquant au contexte dans lequel je suis, une EOI et en relation avec la première période de stage. Après nous formulerons quelques remarques autour des stages que nous avons suivis au deuxième semestre. Plus tard, je vais faire une réflexion sur les apprentissages que

nous avons acquis à la suite de ces périodes, les apprentissages spécifiques qui ont été les plus enrichissants et pour finir je ferai une réflexion générale sur les aspects les plus révélateurs de ce travail et les conclusions que nous pouvons en tirer.

2. Processus de formation : Premier semestre et stage I

A. Introduction

Pendant le premier semestre nous avons eu une formation plus générale en ce qui concerne l'enseignement en Aragon, son cadre législatif, la conception d'une unité didactique... Cette partie a pour but d'expliquer les objectifs et les contenus les plus remarquables que nous avons acquis au long de ce premier semestre, en les mettant en relation avec les travaux réalisés et en remarquant quels apprentissages ont été les plus significatifs. J'ai décidé de le diviser en deux grandes parties : 1^{er} semestre et 1^{er} stage avec une réflexion des connaissances acquises en les mettant en pratique durant le premier stage. Puis une deuxième partie qui comporte le 2^{ème} semestre et les stages II et III.

Avant de commencer avec le contexte d'actuation ou le premier semestre, je vais exposer dans un tableau quelles ont été les matières, les contenus et les travaux correspondants à cette première partie.

MATIÈRES	CONTENUS	TRAVAUX À FAIRE
Convivencia e interacción en el aula	<ul style="list-style-type: none"> - Psychologie évolutive : l'adolescent. - Psychologie sociale : le comportement dans le groupe, le leader. 	<ul style="list-style-type: none"> - Différents cas pratiques - Guide didactique de Casablanca (en groupe).
Procesos de enseñanza-aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> - Introduction à la programmation, concepts, loi... - La motivation, l'évaluation et les TICS 	<ul style="list-style-type: none"> - Réalisation d'une Unité didactique (en groupe). - Réalisation d'un apprentissage service (APS en groupe).
Contexto de la actividad docente	<ul style="list-style-type: none"> - Cadre législatif (LOE, Curriculum d'Aragon ...) - Sociologie de l'éducation 	<ul style="list-style-type: none"> - Analyse d'un document de centre (PDC). (en groupe). - Création d'un questionnaire sociologique pour une EOI, application et analyse (en groupe).
Diseño curricular de lenguas extranjeras	<ul style="list-style-type: none"> - La loi et plus concrètement pour les langues étrangères. 	<ul style="list-style-type: none"> - Réalisation d'une Unité Didactique (en groupe). - Portfolio

Fundamentos de diseño instruccional y metodología del aprendizaje de lenguas extranjeras	- Comment élaborer une programmation	- Réalisation de la PGA + UD développée - Portfolio
PRACTICUM I	- Observation et analyse de documents dans un centre	- Mémoire de stage

B. Contexte d'actuation

1. Caractéristiques psychologiques des élèves et leur influence sur l'enseignement

Dans les matières « *Educación Emocional* », la partie de psychologie évolutive de « *Interacción y convivencia en el aula* » et une partie de « *Procesos de enseñanza-aprendizaje* » nous avons travaillé surtout les émotions en ce qui concerne les adolescents mais aussi en les mettant en rapport avec notre forme d'agir ou d'être. Les professeurs des deux premières matières m'ont aidée à mieux me connaître et aussi à apprendre à connaître les autres. Il est important d'analyser le comportement des élèves pour pouvoir arriver à eux, car quand il y a une faiblesse à l'école peut être il y a une faiblesse dans la vie de cet élève et il va avoir besoin d'une orientation ou d'un appui de notre part. Les deux premières matières étaient faites pour nous faire réfléchir sur des thèmes divers tels que l'empathie, la peur, la tristesse, également pour déclencher le débat et tout cela à partir de lectures proposées. Et pour la partie de *Procesos* nous avons également vu les différents types de motivation, comment est-ce qu'il faut motiver la classe et aussi comment les évaluer.

2. Organisation de l'enseignement dans le système éducatif et dans le centre (législation, organisation)

Le cadre législatif est très large et doit être revu périodiquement. Il se compose de lois, décrets et ordres spécifiques et différents pour un centre d'enseignement secondaire que pour une EOI.

Ici nous pourrions parler d'une partie de la matière de « *Contexto de la actividad docente* » car cette matière se compose de deux parties, l'une traitant le contexte social et familial du processus éducatif et l'autre l'organisation du centre éducatif en lui-même.

Nous avons vu en profondeur le cadre législatif pour l'éducation en Espagne et en Aragon. Nous avons étudié l'histoire de cette législation et les changements qui se sont succédé depuis la Constitución Española de 1975. Nous avons étudié la LOGSE, LOPEG, LOCE et la LOE, et nous nous sommes centré sur cette dernière et plus particulièrement dans notre Communauté Autonome, c'est-à-dire, sur le « Curriculum Oficial d'Aragon ».

Dans un contexte plus large que celui du législatif, nous avons également vu ce qu'est un PEC (Proyecto Educativo de Centro), un RRI (Reglamento de Régimen Interno), un PCC (Proyecto Curricular de Centro) ou un PGA (Programación General Anual).

Et il existe aussi une relation avec la première période de stage où nous devons analyser le cadre législatif de notre centre et des documents qui lui correspondent, puis la matière « *Diseño curricular de lenguas extranjeras* » où la professeure a analysé le Curriculum d'Aragon et la partie de langues étrangères en profondeur.

Dommage de ne pas avoir pu voir les sigles et les lois qui sont employées dans une EOI, car peut-être cela a été un peu répétitif.

3. Méthodologie éducative : Unité Didactique et Programmation

En tenant compte des besoins des apprenants, du contexte et de la tâche à réaliser il faudra fixer les objectifs, les compétences, les contenus... Il est très important que la programmation et l'unité didactique aient une cohérence interne dès le début jusqu'à la fin. L'élève doit toujours savoir comment et ce qu'on va l'évaluer, quels sont les contenus qu'on va traiter, quels sont les objectifs à atteindre...

La méthodologie est une des grandes parties de ce master, nous l'avons vu dans trois matières. Les deux professeurs de ces trois matières nous ont expliqué comment élaborer une unité didactique, quelle était sa structure, la forme qu'elle devait avoir, à quoi elle servait... Nous avons étudié chaque partie: contexte, contenus, objectifs, méthodologie, ressources...

Avec le professeur José Luis Bernal dans « *Procesos de enseñanza-aprendizaje* » nous avons créé en groupes notre propre unité (voir annexe I) et cela a été assez productif.

En « *Fundamentos de diseño instruccional y metodología del aprendizaje de lenguas extranjeras* » et « *Diseño curricular de lenguas extranjeras* » nous avons vu la théorie d'une manière plus approfondie et spécifique pour les langues étrangères et nous avons réalisé la programmation en nous basant sur un livre, dans mon cas Essentiel 4. J'ai choisi 4^e ESO car je trouvais très intéressant le changement d'étape de la ESO au BACHILLER et aussi une Unité Didactique. Donc pour le premier semestre on a dû faire, au total, 3 unités didactiques.

4. Autres domaines d'enseignement (famille, société) et leurs effets sur la salle de classe

Pour arriver à exposer les principes de base traités dans la deuxième partie de « *Contexto de la Actividad docente* » et « *Interacción y convivencia en el aula* » je vais donner mon point de vue comme future enseignante dans un centre d'enseignement secondaire.

Ils nous ont montré l'importance de la sociologie dans le domaine de l'éducation et dans le cadre d'une classe. Nous avons appris de nouveaux concepts comme ceux de socialisation primaire et secondaire, le rapport entre système éducatif et changement social, l'étroite relation entre la famille et le niveau éducatif... On a parlé des théories de Bourdieu, de Lahire, de Baudelot- Establet...

Dans l'autre matière nous avons exploré des théories psychologiques du comportement des élèves adolescents, du comportement du groupe et de l'individu, la différence entre stéréotype et préjudice, le leader d'un groupe et nous avons dû réaliser un guide didactique pour le quartier de Casablanca qui se trouve ci-joint (voir annexe II).

C. Stage I

Pendant cette première partie du stage nous avons eu l'occasion de nous plonger pour première fois dans un centre d'enseignement, dans mon cas une EOI. Le travail que nous avons dû faire c'est une analyse des différents documents du centre, des lois qui régissent ce type d'enseignement puis observer les différents niveaux ou groupes de classe, auxquels nous devons nous adresser pendant le stage II et III. Je ne vais pas insister sur les documents du centre et les lois car cela est déjà reflété dans la première mémoire, et je vais donc faire une réflexion sur les contenus vus dans les matières au premier semestre avec l'observation du premier stage. Les conclusions que j'ai pu formuler dans le but de les mettre en place dans l'EOI au 2^{ème} et 3^{ème} stage sont les suivantes:

❖ **Réflexions des connaissances acquises et appliquées au centre**

1. Caractéristiques psychologiques des élèves et leur influence sur l'enseignement

Le profil des étudiants qui fréquentent l'EOI est très hétérogène, mais nous pouvons remarquer que la tranche d'âge prédominante est de 30 à 40 ans et que beaucoup d'entre eux travaillent. En ce qui concerne les études des élèves, une large majorité possède des études universitaires ou une formation professionnelle. Il existe aussi un grand nombre d'élèves provenant d'autres pays ce qui est enrichissant pour la diversité culturelle et qui offre un exemple d'intégration et respect.

Si nous comparons la formation que doit recevoir un enfant ou un adolescent avec celle que doit recevoir un adulte nous en trouvons des différences importantes, et cela grâce à un certain nombre d'attitudes, certaines positives et d'autres négatives, qui font partie de la psychologie particulière de l'apprenant adulte.

L'un des principaux défis pour un enseignant se dirigeant à un public adulte sera de tenir compte de ces différences et d'adapter le style pédagogique.

Les émotions jouent un rôle clé dans la formation des adultes. La peur face à la frustration et le ridicule est grande, et est accentuée chez les

étudiants avec des niveaux inférieurs de formation. Il ne faut jamais encourager un système compétitif dans des groupes avec des niveaux différents, ou de faire une critique négative en public.

La motivation est présentée comme la tension qui déplace l'individu vers un but. Chez les adultes, les raisons de la motivation vont du désir de promotion professionnelle, à la satisfaction de la frustration. L'efficacité doit être vérifiée de manière permanente par l'effort montré par l'adulte. Pour cela, nous devons structurer notre contenu par petites étapes, dont l'assimilation est vérifiée presque immédiatement. Des questionnaires, des exercices pratiques ou l'évaluation formelle seront, entre autres, les moyens utilisés.

Souvent inconsciemment, la nouveauté pour les adultes est considérée comme une menace. Cette résistance doit tenter de la surmonter l'enseignant en soulignant les avantages du changement. Normalement, l'adulte assiste en classe par sa propre conviction, cela est un élément positif mais il faut tout de même penser que le niveau d'exigence sera plus élevé. Il peut aller jusqu'à l'abandon de l'apprentissage s'il ne le voit pas clair, s'il voit que ses efforts ne correspondent pas à ses besoins ou s'il trouve un travail...

L'intelligence des adultes, contrairement à celle de l'enfant ou de l'adolescent n'est plus en phase d'expansion. Une personne considérée comme adulte utilise la formation dans la mesure où cela répond à un besoin et elle nécessite donc connaître la connexion existante entre les tâches accomplies et l'objectif. Il faut un effort.

L'adulte refuse d'être passif dans sa formation car il est habitué à assumer la responsabilité de ses actions, mais il facilite le fait qu'il se sent proche du professeur, sans la peur qu'ont habituellement les enfants. L'enseignant doit présenter clairement le but, et donner l'occasion de discuter, d'analyser et d'évaluer le processus et les résultats.

Le professeur d'une EOI fait face à un groupe d'étudiants issus de milieux très divers et a une relation entre l'élève et le professeur presque inexistante. Cette situation entrave la communication, et crée des

distances et des craintes que l'enseignant doit essayer de résoudre pour l'efficacité de sa tâche.

2. Organisation de l'enseignement dans le système éducatif et dans le centre (législation, organisation)

Les EOI forment un vaste réseau de centres officiels de niveau non universitaire consacrés à l'enseignement spécialisé des langues modernes.

L'enseignant de chaque niveau remplit la fonction de tuteur dans sa salle de classe. Notez qu'actuellement, la majorité des enseignants prennent le rôle de tuteur et de coordinateur de l'équipe de professeurs. Ils doivent préparer le matériel didactique dans les différentes sessions d'évaluation, dans la préparation des heures de travail, dans l'organisation et la planification de l'École et des activités supplémentaires... Toutes ces activités sont reflétées dans les différents documents du Centre que nous avons dû analyser lors de notre premier stage. L'organisation, du point de vue des enseignants, est identique à un centre secondaire. La grande différence existante est la loi qui la régit. L'EOI dépend de la DGA, les dates des examens sont publiées sur le BOA car ce sont ces derniers qui les marquent et non pas le centre.

3. Méthodologie éducative : Unité didactique et programmation

Les caractéristiques particulières d'une EOI, c'est-à-dire, les étudiants, les contenus et l'évaluation, vont forcer les enseignants à utiliser des méthodes d'enseignement variées, ouvertes et actives. En outre, selon l'étape du processus d'enseignement dans lequel nous nous trouvons il faudra utiliser un style ou un autre.

Les différents styles d'apprentissage vont exiger un effort d'adaptation de l'enseignant et des programmes pour pouvoir satisfaire le groupe.

Le professeur soit dans une EOI soit dans un centre d'enseignement secondaire doit définir clairement les objectifs, les contenus et la forme d'évaluation pour répondre aux besoins spécifiques des élèves.

De plus, dans une EOI les contenus sont divisés par habiletés et non pas par grammaire, vocabulaire, phonétique de même que les compétences. Toutes ces caractéristiques nous pourrions les voir reflétés lors de notre Practicum II dont le but est d'élaborer une unité didactique envisagée pour être appliquée dans notre centre de stage.

La distribution temporelle des sessions n'est non plus la même car ici les élèves reçoivent 4:30 par semaine de cours de langue face à deux heures par semaine en ESO et 3 heures en Bachiller.

4. Autres domaines d'enseignement (famille, société) et leurs effets sur la salle de classe

La collaboration de la famille dans une EOI est nulle, il existe une plus grande implication de la part des élèves car les études n'ont pas un caractère obligatoire. La famille donc reste sur un deuxième plan sauf pour le cas des adolescents, des élèves de moins de 18 ans où la famille est normalement celle qui inscrit l'élève au cours de langue. Les effets que nous pouvons trouver sont très variés. La diversité dans la salle de classe est toujours présente par la différence générationnelle, culturelle et les différentes sources de motivations. Dans la matière de « *Contexto de la actividad docente* » nous avons dû appliquer un questionnaire sociologique pour analyser le niveau économique, social et culturel de l'entourage de l'élève et du centre. Nous avons exposé notre problème au professeur car le questionnaire était envisagé pour les adolescents et leur famille mais pas pour un adulte. Le professeur ne voyait aucun problème d'appliquer ce questionnaire à des adultes. À la fin nous avons dû adapter le questionnaire à la diversité de l'EOI puis comme le reste des camarades l'appliquer, l'analyser et en tirer des conclusions. Il est intéressant de voir comment sur notre questionnaire les questions proposées étaient souvent destinées aux élèves et non pas aux parents

des élèves comme c'est le cas le questionnaire destiné à des centres d'enseignement secondaire. (Voir annexe III).

3. Processus de formation : Deuxième semestre et stage II et III

A. Introduction

Cette deuxième période a été beaucoup plus enrichissante et satisfaisante, les professeurs, déjà spécialisées en langue française, nous ont montré comment créer notre propre matériel éducatif, les différentes manières de gérer un cours, comment utiliser les ressources que nous disposons ainsi que la découverte de nombreuses sources ou méthodes desquelles nous ne savions même pas l'existence et que nous pourrions utiliser comme futures enseignantes. La formation du 2^{ème} semestre est devenue donc plus bornée sur notre spécialité et les professeurs nous ont constamment parlé d'un centre d'enseignement secondaire mais aussi d'une EOI, il faut les remercier pour cela. Grâce à elles nous avons appris à créer et à adapter notre matériel éducatif quelque soit le niveau ou le centre d'enseignement.

Comme pour le premier semestre je vais exposer les travaux et les contenus traités au long du 2^{ème} semestre.

MATIÈRES	CONTENUS	TRAVAUX À FAIRE
Comunicación oral en lengua francesa	- Travailler la phonétique et des activités	- Réalisation en binôme d'activités conçues pour la communication orale
Diseño, organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés	- Écrite : Créer, adapter les contenus à chaque niveau d'enseignement avec ses activités correspondantes. - Orale : Travailler avec des supports visuels, comment les envisager.	- Réalisation d'une Unité didactique. - Réalisation d'activités autour d'un film.
Evaluación e innovación docente e investigación educativa en Francés	- Approche communicatif - La perspective actionnelle - Le type et les formes d'évaluation.	- Réalisation d'un projet d'innovation - Réalisation d'une grille d'évaluation pour l'exposition des projets et évaluation des camarades.

Tecnologías de la información y comunicación para el aprendizaje	- Utilisation et bon usage des nouvelles technologies dans l'enseignement.	- Portfolio avec la réalisation d'un PowerPoint, d'un blog, d'une web, d'une activité hotpotatoes, d'une wiki et d'un questionnaire.
PRACTICUM II	- Application de notre Unité Didactique	- Réalisation d'une mémoire de stage
PRACTICUM III	- Application du Projet d'innovation	- Réalisation d'une mémoire de stage

B. Contexte d'application

1. Création d'activités

Dans cette première partie nous allons parler des matières « *Comunicación oral en lengua francesa* » et « *Diseño, organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés* ».

Pour ce qui est la première matière elle a été très productive pour ma formation. Le but était de trouver des instruments pour améliorer la communication orale en français.

Nous avons travaillé la phonétique et cela m'a permis de rafraîchir mes connaissances acquises pendant ma Licence en ce qui concerne la phonétique. J'ai toujours aimé ce champ et il m'a paru très intéressant d'analyser les difficultés les plus courantes de chaque son pour un hispanophone et d'apprendre à les travailler en mettant l'accent surtout sur comment les travailler en classe. Quand nous sommes rentrés du stage nous avons dû mettre en pratique tout ce que nous avons vu, en réalisant des activités par binômes à partir d'un support tel qu'un vidéo, un texte ou une image. Laurane a été mon binôme pendant ce 2^{ème} semestre (sauf pour le projet d'innovation où je travaillais avec Mayada). Nous avons choisie une chanson de Zazie autour de laquelle nous avons réalisé des activités pour après faire l'exposé en classe (voir annexe IV). Il est important de trouver un bon camarade pour pouvoir travailler à l'aise et vers le même but et je l'ai trouvé car nous avons été parfaitement complémentaires.

Pour ce qui est la deuxième matière elle a été distribuée en deux parties l'oral et l'écrit.

Dans la partie écrite nous avons vu les différents matériaux pour travailler la grammaire, le vocabulaire, la phonétique, la lecture, l'écriture et la civilisation de chaque niveau dans un centre d'enseignement secondaire mais aussi dans une EOI. Cette partie est en relation avec la création de l'unité didactique qui devait être mise en pratique pendant le 2^{ème} stage. Nous avons dû prévoir des activités variées en tenant compte des objectifs et des contenus pour chaque niveau. Il a fallu sortir notre côté créatif mais à la fois productif et complet. La création de notre propre matériel éducatif a été très intéressant, et nous a fait apprendre non seulement à créer mais aussi à nous adapter. Maria Jesús nous disait qu'il était et est difficile d'inventer quelque chose de nouveau car tout est inventé, mais nous sommes arrivés à le faire, à créer des activités très originales, très bien adaptées aux niveaux et très bien présentées. Nous avons même créé un espace auquel toute la classe a accès, pour pouvoir partager tous les travaux que nous avons faits, et pouvoir les utiliser dans un futur.

Dans la partie orale nous avons travaillé avec des films. Cette idée est tout à fait innovante pour moi car je n'avais jamais pensé que nous pouvions travailler autant de choses avec un film. Il faut mettre beaucoup d'heures pour préparer le matériel mais une fois tout cela est fait ce matériel peut se conserver pour l'année suivante, l'adapter au niveau, créer des nouveaux exercices sur les scènes proposées... La transcription est une des choses les plus ardues à l'heure de préparer le support et si nous ne disposons pas de beaucoup de temps pour le faire nous pouvons essayer de chercher sur internet les sous-titres. Ce travail réalisé avec Laurane a été une fois de plus très enrichissant pour les deux. (Voir annexe V).

2. Innovation dans la salle de classe

L'innovation dans la salle de classe est très importante pour gérer la classe et ne pas tomber dans l'ennui. J'ai voulu inclure ici la matière de « *Evaluación e innovación docente e investigación educativa en Francés* »

mais aussi la matière à option « *Tecnologías de la información y la comunicación para el aprendizaje* » car toutes les deux m'ont appris comment introduire des nouveautés dans la salle de classe, sortir du déroulement d'un cours traditionnel pour arriver à créer quelque chose de nouveau même si aujourd'hui tout est inventé.

Le but de la première matière qui se divisait en deux a été d'une part l'analyse de certains points du Cadre Commun Européen de Référence pour les Langues, c'est dommage de ne pas l'avoir vu pendant le premier semestre, un document si important pour les langues étrangères. Nous avons aussi étudié en profondeur les différentes approches pour l'enseignement du français, surtout celles qui sont plus présentes actuellement, l'approche communicatif et la perspective actionnelle, la comparaison des façons d'enseigner, avant et aujourd'hui.

Pourtant le but était aussi, d'autre part, de nous approcher vers l'évaluation. L'évaluation est faite pour estimer le degré obtenu par l'apprenant sur les objectifs de formation et va permettre à l'élève d'évaluer ses savoirs et savoir-faire. Nous avons parlé de l'évaluation formative (initiale, continue et finale) et surtout elle a beaucoup insisté sur l'objectif opérationnel qui doit comprendre : l'univocité, le comportement observable, les conditions et les critères. Il est très important de rédiger une consigne claire, avec toutes les données possibles pour faciliter la compréhension de la part de l'élève et spécifier la durée de la tâche.

Quant à la matière à option j'ai appris beaucoup plus que dans la partie de TICS de « *Procesos de enseñanza-aprendizaje* », je ne l'ai même pas traité au premier semestre car le professeur ne m'a rien apporté de nouveau et il a fait un examen qui n'était pas du tout cohérent avec les apprentissages acquis. Je suis une passionnée des nouvelles technologies, également je dispose d'une grande facilité pour la compréhension et l'apprentissage de ces questions et, selon moi, il aurait été plus approprié un autre déroulement de la matière. Il est très important de bien savoir utiliser les nouvelles technologies car il ne faut pas non plus abuser, il faut les utiliser de manière convenable. Il est très utile d'avoir une présentation

de PowerPoint pour appuyer le cours mais il y a des petites règles à prendre en compte pour bien faire une présentation. De même nous avons appris à faire une web du professeur et un blog pour travailler avec les élèves. Cette matière a été tout à fait pratique et enrichissante car je me sens complètement capable de donner un cours en n'utilisant presque pas le tableau conventionnel même si beaucoup de fois il est nécessaire.

C. Stage II et III

Nous avons enfin eu la possibilité d'entrer dans une salle de classe et l'objectif que nous devons atteindre pendant ces deux périodes de stage de demi mars à fin avril, était d'appliquer tout ce que nous avons travaillé dans les cours théoriques et les mettre en pratique. La distribution des stages et des cours n'a pas été très bien faite car nous n'avons presque pas eu de jours de classe avant le stage pour bien préparer l'unité et le projet, et quand nous avons fini le stage nous disposions de beaucoup d'heures de travail et les travaux étaient déjà faits donc il aurait été convenable de mettre le stage d'avril jusqu'à demi mai.

Le premier practicum a été plutôt théorique et le deuxième beaucoup plus pratique, en accord avec les matières que je viens d'expliquer.

1. Création d'activités : Unité didactique

La création et l'application de l'étude comparative et de l'unité correspondent au 2^{ème} stage. L'activité de l'étude comparative est incluse dans mon unité didactique et ce que je vais exposer c'est l'Unité didactique complète présentée dans la matière correspondante même si elle n'a pas pu être appliquée dans sa totalité. Il faut prendre en compte que notre tuteur nous a laissé la liberté de choisir les contenus de l'unité et de l'activité comparative. Il nous a permis de faire ce qui bon nous semblait ce qui montre une certaine confiance en nous, même si, dans mon cas, le groupe était moins avancé que le reste.

Je vais donc analyser l'élaboration de mon Unité didactique au complet et pour les activités appliquées en classe je vais de plus analyser leurs

résultats, c'est-à-dire, comment elles se sont déroulées. L'unité didactique se trouve complète sur l'annexe VI.

Unité didactique : ACCROS À LA MODE ET A INTERNET

Cette unité didactique est conçue pour une classe de l'EOI nº 1, centre dans lequel s'est déroulé mon stage et qui est situé dans le quartier universitaire de Saragosse.

Mon tuteur m'a laissé toute la liberté possible pour choisir le thème de l'unité. Pendant la première semaine d'observation du 2^{ème} stage j'ai constaté que le rythme d'apprentissage et de progression était un peu en retard par rapport au reste des niveaux A2 et j'ai décidé de choisir le thème des vêtements qu'ils avaient vu au début de l'année en le mettant en relation avec la consommation sur internet qui correspondait à la fin du livre et ils n'allaient pas avoir le temps de le voir, de même que les pronoms démonstratifs et interrogatifs.

- **DESCRIPTION DU CENTRE**

La structure et l'infrastructure du centre est normal pour une EOI, peut-être un peu ancien mais ils sont en train de le moderniser. Ils disposent de salles de classe, d'une salle informatique de 15 ordinateurs, d'une salle de conférence et d'une bibliothèque avec des ordinateurs pour les usagers. Quelques salles disposent de vidéo projecteur et toutes les salles sont équipées d'un système d'écoute.

Il faut tout de même savoir que, dans les EOI la gestion de l'espace est différente à celle d'un centre d'enseignement secondaire. Les tables forment un « U » et le professeur se situe au centre, dans l'espace vide.

- **DESCRIPTION DE LA CLASSE**

L'unité est envisagée pour une classe de 2^{ème} niveau basique ce qui correspond au niveau A2 du Cadre Européen Commun de Référence. Ils travaillent avec la méthode Echo A2 de CLE International.

Dans la classe on trouve 15 élèves (8 femmes et 6 garçons) avec des profils très différents et d'âges très variés qui vont depuis les 16 ans

jusqu' aux 60 ans. Cette diversité devra être prise en compte lors du choix du sujet et de la méthodologie utilisée.

Cette Unité didactique a été conçue pour être travaillée pendant une semaine avec deux sessions de 2 h 15. Elle a été planifiée pour la mettre en place pendant la 2^{ème} quinzaine d'avril durant mon stage II.

- **OBJECTIFS ET CONTENUS GÉNÉRAUX**

Même si c'est un centre d'études non obligatoire les Écoles de Langues sont régies par l'Administration Éducative et les objectifs et les contenus généraux sont unifiés en Aragon, c'est-à-dire, qu'ils ont les mêmes critères. De plus ils sont en concordance avec le Cadre Européen Commun de Référence.

Dans le niveau A2 les contenus sont orientés autour des informations personnelles, la famille, le travail, l'environnement proche. L'élève à ce niveau doit comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées, puis décrire avec des moyens simples son environnement immédiat. Il doit être aussi capable d'extraire l'information essentielle à l'oral et à l'écrit.

Pour pouvoir voir les objectifs et les contenus généraux d'une manière plus détaillée, cliquez le lien suivant :

http://www.eoi1zaragoza.org/index.php?option=com_k2&view=item&layout=tem&id=66&Itemid=296

- **OBJECTIFS SPÉCIFIQUES**

À la fin de mon unité didactique je veux que l'élève soit capable d'intérioriser le vocabulaire de base sur les vêtements et sur l'achat à travers internet, s'exprimer pour se renseigner, pour se plaindre, pour réclamer un article, utiliser les pronoms démonstratifs et interrogatifs de manière convenable. De toute façon à l'EOI les connaissances des élèves se voient reflétées le jour des épreuves de certificat ou de qualification même si comme professeur nous pouvons nous faire une idée dans la tête, on ne sait jamais.

- **CONTENUS SPÉCIFIQUES**

Dans une EOI tous les contenus se travaillent à travers les 4 habiletés qui suivent: Communication orale, communication écrite, expression orale et expression écrite mais nous allons les diviser de la manière suivante pour voir plus clairement les contenus travaillés :

- Grammaire : Les pronoms démonstratifs et interrogatifs. Mon tuteur m'a proposé de l'expliquer, moi, car il n'avait pas le temps de les voir, c'était un point important et les autres groupes les avaient vus pour le certificat, ces contenus. L'expression de l'opinion m'a paru intéressant à voir pour que les contenus soient bien reliés entre eux.
- Lexique : La consommation : les vêtements et l'achat sur internet. Comme je l'ai expliqué avant, le vocabulaire des vêtements était déjà vu et celui de la consommation sur internet n'allait pas se voir. J'ai décidé de les mettre en relation et de commencer par les vêtements pour réviser et élargir le vocabulaire vu et le mettre en rapport avec l'achat sur internet.
- Phonétique : Même si la phonétique ne se voit pas telle quelle j'ai voulu l'inclure dans mon unité de manière spécifique avec les sons [o] et [õ]. De toute façon la phonétique se travaille constamment avec les lectures de textes ou des exercices.
- Tâche finale : Il m'a paru intéressant de mettre comme tâche finale la rédaction d'un mél de réclamation pour se plaindre ou pour demander information sur un article pour voir les connaissances acquises par mes élèves même si cela ne vaut pas pour la note, et c'est tout simplement pour nous orienter.

- **MÉTHODOLOGIE**

Il y aura un dialogue initial pour introduire le thème principal tout au long de l'unité didactique car mon groupe est peu participatif et comme ça j'essayerai de les faire participer activement. Durant toutes les séances nous utiliserons la langue française, nous ferons beaucoup d'activités en groupe (apprentissage coopératif) mais aussi je veux

favoriser le travail autonome à partir de la tâche finale ou de la compréhension de lecture conçues pour que les élèves pratiquent des types de tâches similaires à celles qu'ils trouveront le jour de l'examen. En ce qui concerne les habiletés nous les travaillerons de manière intégrée et équilibrée, dans chaque session j'essayerai de travailler les quatre habiletés.

Nous tenterons d'obtenir un apprentissage significatif en fournissant une rétro alimentation productive pour guider et motiver l'apprenant. Il faudra identifier la tâche, expliquer les étapes à suivre et donner des exemples. Les enseignants nous devons préparer des renforcements adéquats pour éviter des effets négatifs. Si nous arrivons à l'apprentissage significatif, les étudiants seront capables d'utiliser ce qu'ils ont appris dans des situations nouvelles, dans un contexte différent, de sorte qu'il ne faudra pas mémoriser mais comprendre.

- **ÉQUIPEMENTS ET RESSOURCES**

Je me suis limitée aux ressources disponibles dans ma salle de classe même si j'aurai voulu travailler avec des supports visuels qui me paraissent toujours intéressants à travailler. Cependant nous ne savons jamais où nous allons être acceptés et il est important de s'adapter aux ressources et équipements disponibles.

- **ÉVALUATION**

L'évaluation à l'EOI est très fermée, il y a une seule évaluation, finale, pour obtenir le certificat niveau A2 même si le professeur prépare différentes tâches pour suivre l'évolution des élèves.

Les qualifications obtenues par les étudiants dans les différentes tâches proposées n'ont pas de valeur réelle pour l'examen final. Elles sont faites pour connaître le niveau des élèves, pour voir s'ils ont compris et s'il faut revenir sur un point qui n'a pas été assimilé, ce sera le cas de notre tâche finale.

Les quatre habiletés (expression orale, expression écrite, compréhension orale et compréhension écrite) ont la même valeur le jour de l'épreuve et les élèves doivent réussir toutes les parties pour obtenir le certificat. S'ils ne passent pas l'examen ils doivent redoubler et passer une autre fois toutes ces compétences.

- **ATTENTION À LA DIVERSITÉ :**

Dans les EOI la diversité dans la salle de classe est toujours présente par la différence générationnelle, culturelle et motivationnelle. Les différentes générations que nous pouvons trouver se reflètent par, d'une part, une excessive maturité et d'autre part l'absence de celle-ci ; il faut essayer de travailler des sujets intéressants pour toute la classe.

La différence d'âge marque aussi une motivation et un intérêt différents dans ma salle de classe. Les adultes ont un intérêt à l'apprentissage beaucoup plus marqué que les adolescents car normalement il est envisagé vers le côté professionnel. Il ne faut pas oublier que l'enseignement dans une EOI est tout à fait optionnel et non obligatoire sauf pour le cas des adolescents où normalement c'est le désir des parents et non de l'apprenant, donc l'intérêt n'a rien à voir.

En dernier cas la différence culturelle est aussi importante, nous pouvons nous trouver dans une salle de classe avec des apprenants qui ont deux licences, avec d'autres qui n'ont pas réussi le Bac et avec des élèves qui sont en train de finir leurs études.

Tous ces aspects il faudra les prendre en compte pour satisfaire les nécessités et les motivations des élèves dans la mesure du possible.

- **DESCRIPTION DES ACTIVITÉS PAR SÉANCES:**

Tant pour la 1^{ère} comme pour la 2^{ème} séance le but est de travailler les quatre habiletés de manière équilibrée.

□ 1^{ère} Session :

Activité 1 : Exercice de vocabulaire des vêtements. Dans l'immense bibliothèque qu'ils ont à L'EOI j'ai trouvé une image avec le vocabulaire des vêtements. J'ai utilisé le livre avec lequel ils travaillaient pour

enlever exactement les mots qu'ils avaient vus. Après j'avais préparé plus de vocabulaire pour aller plus loin. Par exemple à partir du mot chemise j'ai introduit chemise de nuit, c'est une manière d'élargir son vocabulaire et d'attirer son attention avec des choses que nous supposions qu'ils savaient. Les élèves ont été participatifs et ils ont bien fait l'exercice, donc un bon commencement.

Activité 2 : Ils devaient repérer à quoi remplacent les pronoms utilisés. L'exercice a été tout à fait bien élaboré car dans les phrases il n'y a que du vocabulaire sur les vêtements mais aussi une petite introduction du vocabulaire d'internet. Cet exercice je l'ai fait après avoir expliqué le point de grammaire avec des exemples et un petit tableau. C'était une manière de commencer avec les pronoms en distinguant le genre et le nombre. Ils n'ont eu aucun problème pour le faire.

Activité 3 : Jeu de rôle. Dans cet exercice le but était de les faire parler et interagir entre eux dans des situations typiques d'une boutique en utilisant les pronoms et le lexique vus antérieurement. La nouveauté que j'ai voulu introduire ici est, d'une part, le choix des binômes, c'est-à-dire, de ne pas les mettre par affinité sinon par hasard. Et d'autre part de les faire parler à haute voix devant toute la classe. Cette méthodologie n'était pas employée par mon tuteur et comme le jour de l'examen était proche c'était une façon de les faire voir qu'on ne peut pas être tout le temps à l'aise avec notre camarade ou ami, mais il faut le faire pour s'habituer. Au moment de les faire représenter la scène à voix haute ils ont eu un peu de honte au début mais après ils ont commencé à parler sans penser aux erreurs qu'ils pouvaient faire.

Activité 4 : Une fois révisées les connaissances à propos des pronoms, ils devaient remplir les trous avec des pronoms interrogatifs. Une fois de plus le vocabulaire utilisé se correspondait au thème de l'unité. Avec cette activité je voulais voir si mes élèves avaient assimilé au complet

l'utilisation des pronoms interrogatifs et il n'y a eu aucun problème pour l'accomplir.

Activité 5 : J'ai utilisé le dictionnaire et internet pour la création de cet exercice. Il consistait tout simplement à relier la définition avec le mot qui correspondait et tout le vocabulaire était sur internet. J'ai visité quelques pages françaises d'achat en ligne pour repérer les mots les plus utilisés et puis chercher les définitions et les adapter, car beaucoup de fois je me suis confrontée à une définition presque incompréhensible pour moi. Cet exercice n'a pas pu être appliqué pendant le stage.

Activité 6 : Compréhension de lecture. Cette activité était envisagée et mise en pratique pour l'étude de l'activité comparative réalisée avec Mayada. Il nous a semblé intéressant de prendre un texte extrait de la revue Paris Match, intitulé « Coco Chanel. Paris en habit de deuil » pour deux raisons : car, premièrement, il est toujours préférable l'utilisation de textes authentiques et, deuxièmement, car le sujet du texte pouvait prendre sens à l'intérieur de nos unités didactiques. La phonétique s'est travaillée pendant la lecture à voix haute du texte. Ils ont dû faire l'exercice comme s'il s'agissait d'une épreuve de certification car l'élaboration de cette tâche était basée sur un exercice type d'examen de l'EOI et ils ont tous eu de bons résultats. Après avoir réalisé la tâche j'ai établi le débat à partir du texte, mais comme personne ne parlait nous les avons groupés par binômes et nous avons lancé les questions préparées pour le débat.

Activité 7 : À partir d'un livre fourni par Maria Jesús j'ai trouvé cette écoute qui parlait et comparait les différentes tailles des vêtements en Europe. Il m'a paru un thème attirant et à la fois intéressant à voir. J'ai enlevé des chiffres et du vocabulaire nécessaire pour parler de ce sujet et le but était de remplir les trous à partir de l'écoute. Cette activité n'a pas pu être appliquée car mon tuteur avait beaucoup de

compréhensions orales à faire mais il m'a paru intéressant d'inclure cette activité pour travailler les quatre habiletés de manière intégrée dans chaque session.

□ 2^{ème} Session :

Activité 8 : Toute cette activité était conçue pour travailler le vocabulaire d'internet. J'ai réalisé un petit tableau pour compléter les données et la deuxième partie de l'exercice était faite pour, qu'en binômes et à partir des informations données sur le tableau, ils parlent des habitudes qu'ils ont sur internet. N'oublions pas que chaque fois qu'on travaille l'expression orale, mon rôle est de passer par les petits groupes pour écouter, orienter et résoudre des doutes de vocabulaire ou de grammaire mais il faut aussi les habituer à utiliser le dictionnaire comme un outil d'auto-apprentissage. Cette activité était faite pour encourager les adolescents à parler car ils sont très peu participatifs. La question des réseaux sociaux pour les adolescents et l'achat en ligne pour les adultes a fait que cette activité ait un bon résultat car mon objectif était de les faire parler.

Activité 9 : J'ai trouvé sur internet une chanson d'un rappeur français, Mc Solar, qui s'intitulait « Victime de la Mode » et qui contenait beaucoup de phonèmes [õ]. Dans les paroles il y a beaucoup d'expressions familières que nous pourrions travailler. La chanson était tout à fait en relation au sujet de l'unité et le but était de distinguer le son nasale du son [o] ouvert ou fermé mais comme elle était une autre compréhension orale même si le but était de travailler la phonétique je n'ai pas pu la mettre en pratique.

Activité 10 : Sur un livre de civilisation j'ai trouvé un texte à propos de la mode française. À partir du texte j'ai élaboré deux questions pour les

faire parler en classe et une petite rédaction de 5 ou 6 lignes en exprimant leur opinion sur le thème. Il y a une quantité non négligeable de sons nasaux dans le texte et j'essayerai de les faire distinguer du son nasal [õ] et travailler la phonétique en général lors de la lecture du texte à voix haute. Cette activité n'a pas été mise en pratique en entier. Le texte ils ont dû le lire chez eux et le débat s'est déroulé en classe. Le thème de la silhouette féminine, des mannequins extrêmement maigres a beaucoup de chose à dire et ils ont exprimé leur opinion.

Activité 11 : À partir de l'écoute proposée ils devront repérer à qui correspondent les citations puis exprimer leur opinion à propos de la consommation et des canons de beautés. Ils devront proposer leur opinion et l'argumenter. Une fois de plus l'activité de compréhension orale n'a pas pu être faite en classe.

Tâche finale : Le but de cette tâche comme je l'ai expliqué avant était de recueillir tous les contenus vus dans l'unité d'une manière formelle même si ce n'est qu'une note interne où l'élève et le professeur peuvent voir les connaissances acquises au long de l'unité didactique. Les élèves avaient trois rédactions à faire et mon tuteur m'a dit que c'était suffisant pour eux, donc je ne l'ai pas appliquée mais j'ai eu l'occasion de corriger ces rédactions, travail pas du tout facile à faire. L'évaluation est pour moi l'un des points les plus difficiles à réaliser.

2. Innovation dans la salle de classe : Projet d'innovation

Pour ce qui est le stage III le but était de mettre en pratique le projet d'innovation travaillé dans la matière d'Innovation. La réalité a été une fois de plus bien différente. L'organisation du master cette année nous a fait partir au practicum III sans avoir eu le temps de travailler en classe avec la professeure l'idée de nos projets. Azucena nous a donné la possibilité pour nous faciliter le travail de le faire en groupe, concrètement par groupe de stage. Mais pendant ce dernier nous avons dû penser et réaliser l'Unité

didactique, le projet d'innovation et préparer les cours. Il est également dommage, que la partie d'évaluation se déroula au retour du stage car si on avait eu ses informations à propos de l'évaluation nous aurions pu les mettre en pratique pendant le stage. Maintenant je vais donc présenter le projet d'innovation réalisé avec Mayada et appliqué dans son groupe car le niveau B1 était plus participatif et notre professeur allait plus à l'aise avec le rythme de cette classe. (Voir annexe VII).

- **ACTEURS**

PRÉSENTATION DU GROUPE : NIVEAU INTERMÉDIAIRE B1	
Nombre d'élèves : 20-25 (Groupe hétérogène). Niveau : Bon. Groupe participatif.	
Âge	Élèves
15-20	3
20-40	17
40- 60 ou +	5

- **SUJET DU PROJET**

Il porte sur le thème des stéréotypes franco-belges en relation avec le film « Rien à déclarer » de Danny Boom ainsi qu'en nous appuyant sur deux supports visuels, à propos des clichés Belges et Français.

Pour pouvoir introduire les différentes habiletés nous avons ajouté deux petits textes concernant le même sujet que nous avons trouvé sur le livre Alter Ego et il nous a paru intéressant de les utiliser comme des compréhensions de lecture.

Dès le début, l'idée était de travailler les stéréotypes franco-belges à travers différentes scènes du film, mais en cherchant sur des livres de l'élève et sur internet nous avons découvert beaucoup de matériel et d'idées, mais par manque de temps il a fallu sélectionner le matériel de travail et nous nous sommes centrés uniquement sur la bande annonce.

- **MATÉRIELS**

Pour mettre en œuvre le projet par les élèves nous aurons besoin du matériel suivant :

- Dossier pour l'élève.
- PowerPoint.
- Les vidéos sur les clichés et la bande annonce.
- Salle d'informatique / Internet.
- Sitographie fournie.

Pour préparer le projet nous avons utilisé les ressources suivantes :

- La bibliothèque du Département de Français de l' EOI pour la recherche de matériel.
- Internet pour la recherche d'information des plans de la Belgique et la France, les supports visuels, information sur tout ce qui concerne le film choisi, la sitographie adéquate en français pour guider les élèves et les blagues sur les Belges et sur les Français.
- PowerPoint pour présenter le projet.

- **OBJECTIFS**

Notre objectif principal était de mettre en œuvre notre projet d'innovation dans la salle de classe et l'objectif principal du projet était l'organisation d'un voyage dans un pays francophone en traitant aussi les stéréotypes. D'une manière plus détaillée nous voulions qu'à la fin du projet les élèves soient capables de :

- Connaître, décrire et analyser de manière critique les différents stéréotypes.
- S'approcher à une nouvelle culture francophone.
- Développer la capacité d'écouter des textes oraux pour comprendre l'information générale.
- Comprendre un document audiovisuel et savoir sélectionner les informations plus importantes.
- Comprendre un document écrit et sélectionner les informations plus importantes.
- Chercher et sélectionner des informations sur internet pour organiser un voyage dans un pays voisin.

- Élaborer un guide touristique.
- S'exprimer à l'oral avec aisance et fluidité lors de l'exposé.
- D'utiliser des structures simples et complexes adaptées à leur niveau.

- **CONTENUS**

Avec ce projet les contenus travaillés sont les suivants :

- Culture : Les stéréotypes français et belges.
- Lexique : concernant l'organisation d'un voyage.
- Grammaire : L'utilisation de structures simples au niveau correspondant.
- L'utilisation et le bon usage de pages web/Internet pour l'organisation d'un voyage.

- **COMPÉTENCES**

Étant donné que ce projet est envisagé pour un groupe de l'EOI, et comme nous l'avons dit tout au long du travail fin de master, il faut préciser qu'ils ne travaillent pas par compétences mais par habiletés. Nous avons intégré dans notre projet les objectifs à atteindre au niveau B1 à partir des quatre habiletés existantes et à la fois de manière plus précise dans notre projet:

Compréhension Orale :

Objectif : Comprendre le sens général, l'information essentielle, les points principaux et les détails les plus significatifs dans les différents supports oraux existants.

Dans le projet : Cette habileté est travaillée à partir du visionnage des vidéos.

Expression et interaction Orale :

Objectif : Produire des textes oraux bien organisés et appropriés à l'interlocuteur, à l'objet communicatif, les développer avec correction et fluidité. Leur spontanéité permet aussi de maintenir l'interaction.

Dans le projet : Après les trois visionnages les élèves en petits groupes devront interagir entre eux et s'exprimer correctement pendant l'exposé du guide et du résumé des clichés.

Compréhension de Lecture :

Objectif : Comprendre le sens général, l'information essentielle, les points principaux et les détails les plus significatifs dans les textes écrits clairs et bien organisés dans une langue standard.

Dans le projet : La compréhension de lecture est travaillée à partir de deux textes proposés et les transcriptions pour faciliter la compréhension orale.

Expression et interaction écrite :

Objectif : Ecrire des textes simples sur des activités quotidiennes ou des sujets contenant les intérêts personnels dans lesquels nous demandons ou transmettons des informations, nous racontons des histoires, nous décrivons des expériences... Justifier brièvement des opinions et expliquer des plans.

Dans le projet : Cette habileté est travaillée dans un exercice proposé dans la bande annonce et à partir de la rédaction du guide touristique.

- **PLANIFICATION ET MISE EN ŒUVRE DU PROJET**

Pour la mise en pratique de notre projet nous avons fait une petite « mise en scène » en leur disant que la frontière entre la France et la Belgique est de retour. Ensuite l'idée était de nous partager le groupe en deux : l'une avec la moitié de la classe représentant les Français et l'autre avec l'autre moitié incarnant les Belges et tout cela dans deux salles de classe différentes. Mais dû au manque de salles disponibles, nous avons travaillé avec tout le groupe sans faire la division de pays dans deux salles distinctes.

□ 1^{ère} Session

Chaque groupe était chargé d'extraire les clichés les plus significatifs de la vidéo et du texte correspondant à leurs voisins,

autrement dit, la Belgique devait noter les stéréotypes des Français et vice-versa. La vidéo s'est projetée trois fois : La première fois, sans la transcription, les élèves devaient donc faire une compréhension globale, la deuxième fois, à l'aide de la transcription la compréhension était plus approfondie, après ce visionnage, en binôme, ils devaient interagir entre eux et voir ce qu'ils avaient compris. Finalement, la troisième fois, était faite pour résoudre les doutes qu'ils avaient trouvés avec leur camarade et la révision finale. Ensuite les élèves devaient faire une mise en commun.

Les transcriptions ont facilité la compréhension des vidéos mais surtout celle des clichés Belges, puisque leur façon de parler rendait plus difficile la compréhension.

En cours nous avons vu les trois vidéos proposées et nous avons fait les activités correspondantes, certaines d'entre elles ont été réalisées en groupe de trois ou quatre personnes.

Dans la deuxième partie de la session l'idée de base était de rassembler les deux groupes pour visionner la bande annonce du film « Rien à déclarer » mais nous n'avons pas pu disposer de deux salles donc il n'a pas fallu les regrouper. D'abord nous avons présenté les personnages par le biais d'un PowerPoint pour les aider à distinguer les différents personnages. La méthodologie était la même, c'est-à-dire, les élèves devaient regarder la bande annonce du film trois fois, l'une comme compréhension globale, l'autre une compréhension plus approfondie en s'aidant de la transcription et la dernière en « jetant un coup d'œil » sur les activités proposées.

Finalement ils devaient remplir les quatre exercices¹ de compréhension sur la bande annonce :

- Premier exercice : Repérer quels sont les personnages qui apparaissent sur la bande annonce.
- Deuxième exercice : Caractériser et différencier les deux

¹ Les exercices proposés ont été adaptés en partant de la source suivante : http://www.vizavi-edu.com.pt/uploads/fiches/fiche_vizavi_rien_dclarer_1.pdf

personnages principaux du film.

- Troisième et quatrième exercice : Compréhension globale de la bande annonce.

La présentation des activités du projet s'est très bien passée. Nous leur avons donné un dossier complet qui contenait des exercices de compréhension orale, compréhension écrite et des activités concises sur la bande annonce. Chaque exercice avait sa consigne à suivre, ce qui était très important pour que les élèves puissent réaliser correctement leur tâche. Nous tenons à préciser que les vidéos correspondantes à ce projet étaient authentiques. L'utilisation de ces supports visuels a motivé beaucoup les élèves le thème était intéressant et ils le trouvaient amusant.

Pour finir, comme c'était notre dernier jour de stage, nous leur avons préparé comme cadeau une liste de blagues françaises et belges.

❑ 2ème Session : Tâche finale

Cette session n'a pas pu être mise en pratique par manque de temps. La tâche finale « Nous partons en voyage » n'a pas pu être accomplie. Nous leur avons expliqué la tâche qu'ils auraient dû faire ainsi que les différents objectifs à atteindre. Cela leur a paru intéressant et le tuteur aurait aimé que les élèves fassent un exposé sur le voyage organisé au pays voisin.

La planification et le déroulement de cette 2^{ème} et dernière session sera la suivante : Les frontières ont disparu! Cette session se déroulera entièrement dans la salle d'informatique afin de préparer la tâche finale. Les élèves devront préparer un voyage pour aller visiter leurs amis Belges et Français, la consigne est de ne pas choisir ni Paris ni Bruxelles pour ne pas tomber dans les stéréotypes.

1^{ère} étape : « Où aller ? » (Groupe en entier) consistera à faire une liste des destinations possibles, la mettre en commun avec le

groupe et faire le choix de la ville ou le village, où les élèves souhaitent aller et finalement décider la durée du séjour.

2^{ème} étape : « Le voyage : le transport » (Groupe 1). Les élèves devront se renseigner sur les transports à utiliser et leurs prix. Ils devront mentionner les villes de départ et d'arrivée, les dates du séjour, les horaires et le nombre et l'âge des voyageurs pour pouvoir profiter des tarifs de groupe.

3^{ème} étape : « L'hébergement » (Groupe 2). Ce groupe sera chargé de trouver un hébergement pour le séjour. Ils devront préciser le nom de plusieurs hôtels ou appartements avec leur localisation, leur prix, le nombre de personnes par chambre et le type de pension (petit déjeuner inclus ou pas, demi-pension ou pension complète).

4^{ème} étape : « Planning touristique » (Groupe 3). Ce groupe devra se renseigner sur les sites touristiques de leur choix, en organisant les visites par jour, heure, transport, prix et nombre de personnes.

Une fois toutes les étapes accomplies, les trois petits groupes se regrouperont pour mettre en commun toutes les idées rassemblées pendant la première session et ils devront élaborer le guide touristique à partir des informations extraites de la sitographie fournie. En dernier lieu, chaque groupe devra faire un exposé de sa partie du guide touristique. Ils devront de même créer un autre petit groupe qui nous parlera de ce qu'ils pensent de leurs voisins.

- Groupe n° 1 : Parlera des clichés correspondants.
- Groupe n° 2 : Parlera du transport.
- Groupe n° 3 : Parlera de l'hébergement.
- Groupe n° 4 : Parlera du planning touristique.

Pour conclure le projet, le professeur ramassera les guides touristiques de chaque groupe pour pouvoir les corriger et faire un guide qui pourra servir aux élèves dans le futur.

Même si nous n'avons pas pu tout faire nous sommes satisfaites des résultats et nous aurions aimé avoir eu plus de temps pour approfondir le projet. Les élèves ont bien aimé et se sont bien amusés,

certain même nous ont remerciées et ont été très réceptifs.

De même, la sitographie pourra leur servir au cas où ils décideraient d'aller visiter un des deux pays. Ils ont beaucoup ri avec la bande annonce et ils se sont rendu compte des différents accents et de la rivalité existante. Ils ont même fait une comparaison entre l'Espagne et Lepe au niveau des blagues entre les pays.

• **ÉVALUATION**

Pour évaluer les élèves nous allons nous servir de ces deux grilles d'évaluation même si vraiment nous n'avons pas pu les utiliser car l'évaluation est différente dans une EOI. Nous avons observé le déroulement sans l'utilisation des grilles.

La première pour nous aider à travers l'observation pendant les visionnages des vidéos, des lectures des textes, des activités...La deuxième grille est faite pour évaluer la tâche finale, c'est-à-dire, l'exposé et l'élaboration du guide touristique.

GRILLE D'ÉVALUATION DE L'ÉLÈVE DE COMPREHENSION À TRAVERS L'OBSERVATION 16%		
Compréhension orale	Compréhension globale des vidéos	/3
	Sélection des idées principales	/5
Compréhension de lecture	Peut extraire l'information essentielle d'un texte	/5
	Peut comprendre l'ensemble du texte	/3

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA TÂCHE FINALE 84%		
Expression orale et interaction 58 %	Exposé et interaction	
	Respect de la consigne	/10
	Clarté de l'expression	/8
	Fluidité ou aisance dans l'expression	/10
	Langue	
	Morphosyntaxe : Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes.	/10
	Lexique : Possède un vocabulaire pour pouvoir organiser et exposer un voyage	/10
	Maîtrise du système phonologique : La prononciation est claire est intelligible, malgré des erreurs ponctuels et des pauses occasionnelles.	/8
Expression	Traitement du sujet en suivant les consignes et fournit un contenu significatif	/6

écrite 28 %	Articulation et cohérence du guide touristique/ Organisation correcte de l'information	/8
	Lexique approprié	/6,5
	Morphosyntaxe (temps, structures...)	/6,5

Suite au développement en cours du projet d'innovation avec les élèves du niveau intermédiaire B1, nous allons faire un bilan sur son application et sur les résultats obtenus.

L'évaluation du projet a pour objet de déterminer si les résultats ont été obtenus, c'est-à-dire, si tous les objectifs ont été accomplis.

Nous tenons à insister sur le fait que malheureusement nous n'avons pas pu terminer le projet ce qui fait que nous ne pouvons pas faire un bilan complet des résultats du projet.

OBJECTIFS ACCOMPLIS :

- *Connaître, décrire et analyser de manière critique les différents stéréotypes.*
- *Comprendre un document écrit et sélectionner les informations plus importantes.*

Dans le but d'acquérir cet objectif, les élèves à partir des activités proposées dans leur dossier ont connu, décrit et analysé les différents stéréotypes entre les Français et les Belges à travers des compréhensions écrites et deux supports vidéos qui invitent à son analyse et réflexion.

- *S'approcher à une nouvelle culture francophone.*

Les élèves, à partir de leur dossier, s'approchent petit à petit à la culture des Belges en élargissant leur apprentissage et leur connaissance des habitudes, coutumes et habitants belges. Tout cela s'est fait à travers les différents supports proposés, tels que les textes, les vidéos ...

- *Développer la capacité d'écouter des textes oraux pour comprendre l'information générale.*
- *Comprendre un document audiovisuel et savoir sélectionner les informations plus importantes.*

À partir des trois vidéos proposées sur les clichés belges et français et la bande annonce du film « Rien à déclarer » les élèves acquièrent la capacité de comprendre et de développer l'écoute de textes oraux et de documents audiovisuels. Pour faciliter la compréhension, les élèves ont la transcription de toutes les vidéos dans leur dossier.

OBJECTIFS NON ACCOMPLIS : TÂCHE FINALE

- *Chercher et sélectionner des informations sur internet pour organiser un voyage dans un pays voisin.*
- *Élaborer un guide touristique.*
- *S'exprimer à l'oral avec aisance et fluidité lors de l'exposé du guide.*
- *D'utiliser des structures simples et complexes adaptées à leur niveau.*

Le but de la tâche était que les élèves développent ces objectifs, à partir de la progression au fur et à mesure que les activités et leur apprentissage avance.

Nous aurions aimé travailler avec eux dans la salle d'informatique de l'École de Langues afin qu'ils puissent préparer leur guide touristique en surfant sur le net, une fois leur guide élaboré, l'exposer à leur camarades.

Cette tâche finale favorise le travail collaboratif et les prépare pour leur examen oral de fin d'année, en même temps que cette tâche est enrichissante pour eux et innovante car il ne semble pas qu'ils fassent des tâches de ce type à l'EOI.

• **CONCLUSION**

Le bilan de l'application de notre projet a été très positif, satisfaisant et surtout le plus important est qu'il a été très enrichissant car nous avons appris de nouvelles techniques et stratégies pendant le déroulement d'un cours.

Il est regrettable que, dû au manque de temps, nous n'ayons pas pu achever le projet dans sa totalité. Nous pensons que les élèves

auraient bien aimé faire la tâche finale parce que d'un côté les élèves auraient enrichi leur apprentissage avec la préparation et organisation d'un voyage et de l'autre l'élaboration du guide touristique pourrait leur être utile dans un futur proche. Les élèves ont bien aimé et se sont bien amusés, certains même nous ont remerciées et ont été très réceptifs ce qui nous a fait très plaisir.

4. Apprentissages acquis

Maintenant je vais analyser les compétences spécifiques du master et établir un rapport avec les apprentissages acquis dans les différentes matières. Tout au long de ce travail, concrètement à la fin de chaque processus de formation, j'ai essayé de faire une réflexion des matières en les reliant avec ce que j'avais pu mettre en pratique lors de mon stage. J'essayerai donc par la suite de parler d'une manière générale de tout ce que ce master m'a apporté mais très brièvement afin de ne pas me répéter. Je vais respecter la langue d'origine des objectifs.

OBJECTIFS DU MASTER:

1. *Conocer los contenidos curriculares de las materias relativas a la especialización docente correspondiente, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje respectivos.*
2. *Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de las respectivas enseñanzas, atendiendo al nivel y formación previa de los estudiantes así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro.*
3. *Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.*
4. *Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad de los estudiantes.*
5. *Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.*

6. *Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.*
7. *Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.*
8. *Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado; desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada; participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.*
9. *Conocer la normativa y organización institucional del sistema educativo y modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros de enseñanza.*
10. *Conocer y analizar las características históricas de la profesión docente, su situación actual, perspectivas e interrelación con la realidad social de cada época.*
11. *Informar y asesorar a las familias acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje y sobre la orientación personal, académica y profesional de sus hijos.*

Nous pouvons voir que l'intériorisation de ces objectifs s'est réalisée tout au long de l'année. La finalité du master était surtout d'apprendre les différentes stratégies pour pouvoir être un bon professeur, stratégies du point de vue de la didactique et de la pédagogie. La réflexion autour des connaissances que j'ai acquises peut se voir tout au long de ce mémoire et il me paraît plus intéressant d'analyser quels sont les points que je considère, rétrospectivement, comme le plus importants pour être une bonne enseignante. Un bon professeur n'est pas seulement celui qui transmet une information, dans mon cas la langue française, un bon professeur est celui qui arrive à motiver l'élève, est celui qui arrive à faire comprendre quelque chose et non pas à l'apprendre, un bon professeur est celui qui fait qu'un thème ennuyant se transforme en un thème innovant ou attirant à partir des activités proposées. Le professeur ne doit pas se limiter au livre de l'élève car des fois il y a des aspects qu'il faut renforcer, il doit identifier les obstacles que les apprenants peuvent rencontrer, il doit faire face à une diversité différente chaque année et il doit savoir comment la gérer. De plus l'élève doit toujours savoir comment nous allons l'évaluer, quels sont les objectifs qu'il doit atteindre. Il est très intéressant l'autoévaluation de l'élève pour qu'il soit conscient de son progrès mais il est aussi intéressant que l'élève et nous même évaluons le travail que le professeur a réalisé. Grâce aux cours du master je me sens capable d'appliquer dans une classe toutes ces connaissances avec motivation et intérêt.

De plus, j'ai eu l'opportunité d'appliquer ces savoirs lors des différents stages et j'ai pu voir les faiblesses que je dois corriger.

L'intégration et la participation dans un centre éducatif est une des étapes les plus enrichissantes du master. Il est vrai que, même si nous avons pu participer dans la vie du centre, l'intégration totale ne s'est pas produite car la figure du professeur principal ne peut pas disparaître et la responsabilité dans une EOI est très grande car ils ont des objectifs à atteindre.

5. Conclusion

Une fois arrivée au bout du parcours sur l'enseignement, et tenant compte que c'est la 3^{ème} année de ce master, je pense qu'il y a des points à améliorer mais il y a beaucoup plus de point positifs à faire ressortir. Je fais donc un bilan très positif des apprentissages que j'ai acquis au long de l'année. Il est vrai que l'ambiance du deuxième semestre où le nombre d'élèves a été tout à fait réduit, où les classes étaient presque particulières, a favorisé l'apprentissage et aussi la création de relations d'amitié très fortes.

Comme future enseignante je dois considérer la langue comme l'un des principaux véhicules de la culture d'un pays et il est donc important, dès le début, d'éveiller l'intérêt des élèves dans la culture de la langue qu'on apprend. La perception de la diversité culturelle « de l'autre » doit contribuer à une meilleure compréhension et à la fois, encourager la réflexion sur sa propre culture et mettre en évidence les différences et les similitudes entre eux.

Une langue on l'apprend, mais surtout, on l'apprend pour accepter et connaître d'autres cultures. L'étudiant ne doit pas oublier que l'apprentissage d'une langue est une tâche de grande taille, une tâche qui ne se termine pas au moment où l'on quitte la salle de classe car elle doit être étendue. Bien que l'enseignant, les classes et d'autres activités, soient des alliés puissants dans le processus d'apprentissage, l'étudiant est finalement le principal acteur.

L'enseignant d'une langue étrangère doit se renouveler chaque année car une langue est en constante évolution c'est un apprentissage tout au long de la carrière professionnelle.

En guise de conclusion, ce master a fait que j'apprenne beaucoup de choses et de plus que je mette en pratique la plupart d'entre elles, et aussi que je puisse m'adapter à des situations nouvelles que je n'avais jamais rencontrées. Toute cette année m'a fait réfléchir et poser mes idées à propos de l'enseignement et, aujourd'hui, j'ai une forte envie de m'intégrer dans cette branche professionnelle. Il est vrai que la situation actuelle dans les situations d'éducation est un peu inquiétante mais il ne faut jamais perdre l'envie d'avancer vers une éducation idéale.